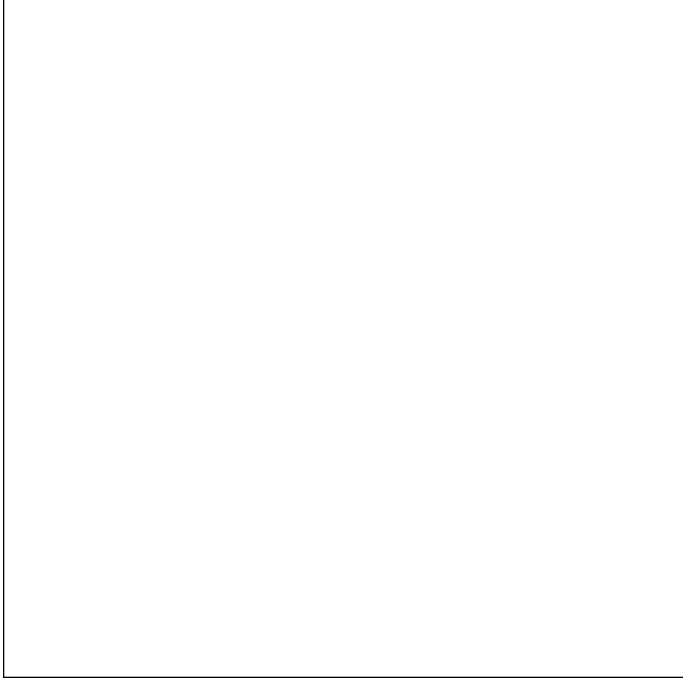


Kalaahi Kalaahi talks to plants



✎ Ursula Nafula
✉ Jesse Pietersen
📄 Georgette McGlashen
📄 2
🗣️ Patwa [jam] / English [en]



Global Storybooks

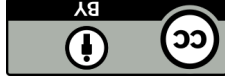
globalstorybooks.net

Kalaahi / Kalaahi talks to plants

✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

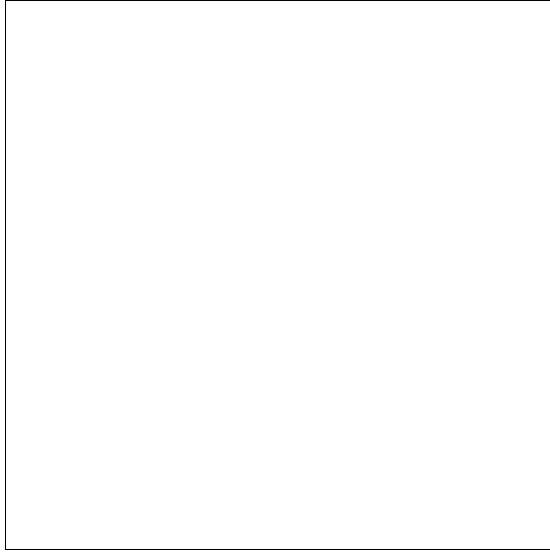
📄 Georgette McGlashen (jam)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Dis a Kalaahi. Shi a sevn iez uol. Ar niem
miin 'di gud-wan' inna fi ar langgwij,
Lubukuusu.

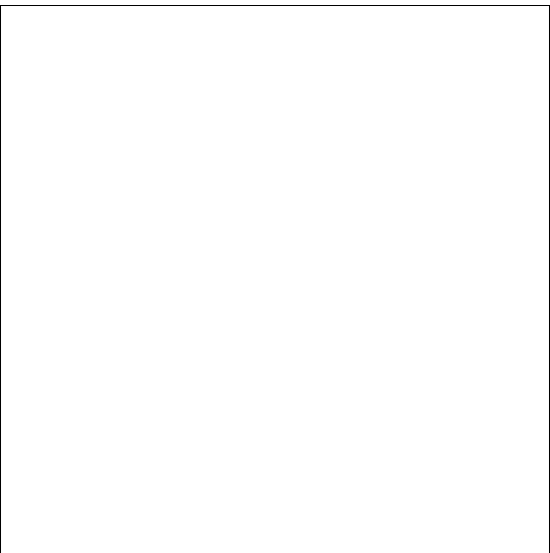
...

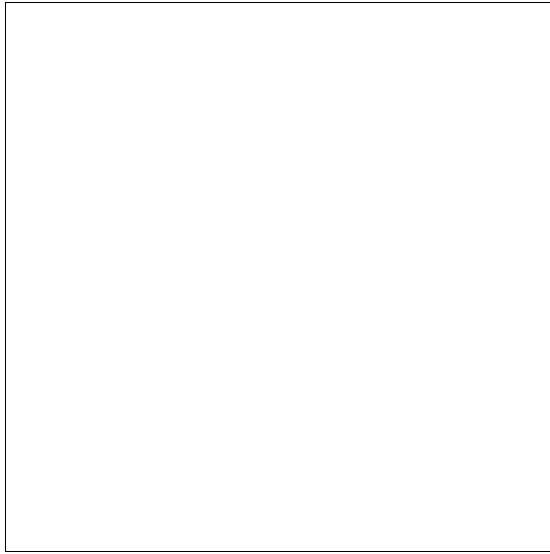
This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

Kalaahi wiek op an a taak tu di arinj
chrii. "Du arinj, gruo big an gi wi uol iip
a raip arinj."

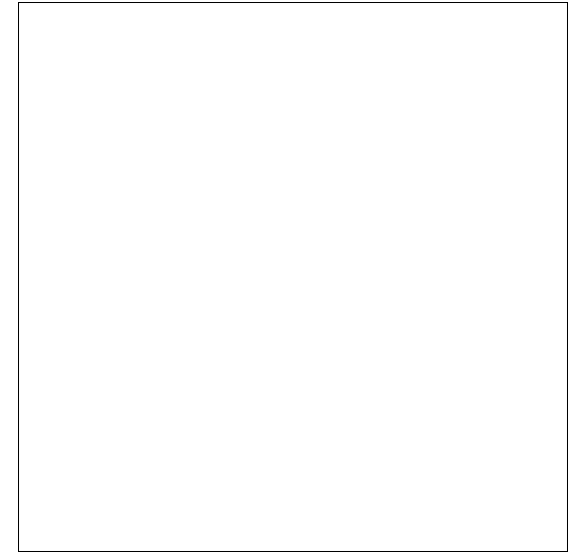




Kalaahi waak go a skuul. Pan ar wie shi taak tu di graas. "Du graas, gruo griin-griin an dohn jrai op."

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



"Di arinj dem stil griin," Kalaahi bieli se. "Mi wi si yu tumaro arinj chrii," Kalaahi se. "Miebi dem taim de yu wi av wahn raip arinj fi me!"

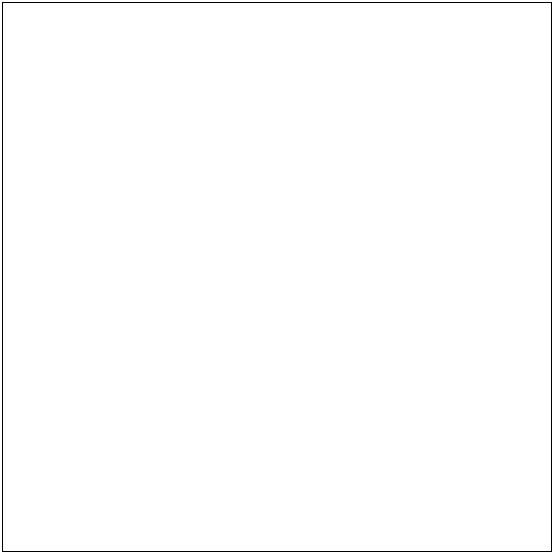
...

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."

...

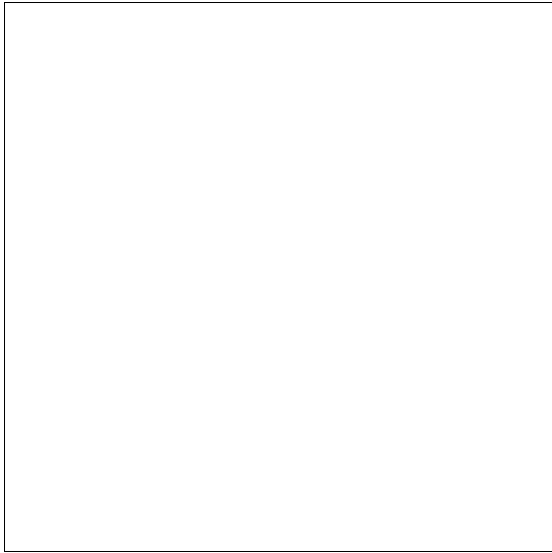
Kalaahi paas wail flowaz. "Du flowaz, gwaan blasom so mi kyan put yu ina mi ier."



When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

Wen Kalaahi go bak um fram skuul, shi go luk pan di arinj chrii. "Yu arinj dem raip yet?" kalaahi aks.

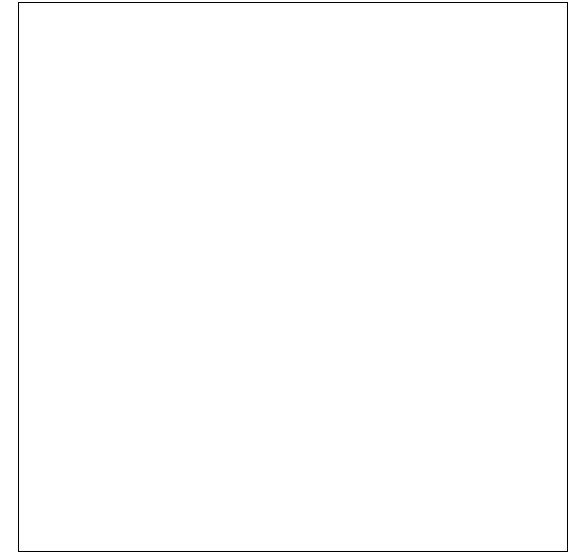




A skuul, Kalaahi taak tu di chrii inna di migl a di skuulyaad. "Du chrii, push out big lim so wi kyan get fi riid anda yu shied."

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Kalaahi taak tu di ejin roun ar skuul. "Du, gruo chrang an tap bad piipl fram kom iihn ya."

...

Khalai talks to the hedge around her school. "Please grow strong and stop bad people from coming in."